



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen  
DE 0911 70 440 040  
AT 0810 550 511  
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**  
**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



BBZ42TB



**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning

**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi

**hu** Használati utasítás  
**bg** Указания за употреба  
**uk** Інструкція експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ro** Instrucțiuni de utilizare  
**ar** إرشادات الاستخدام

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

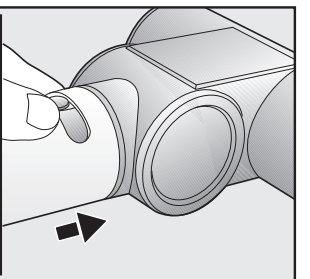
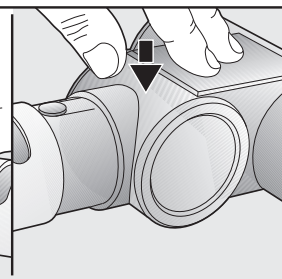
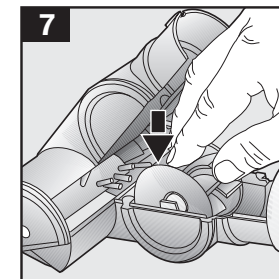
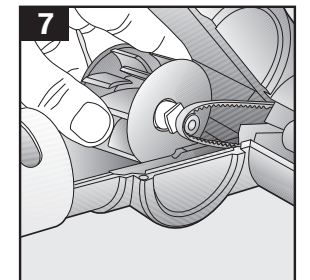
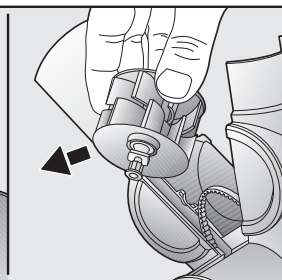
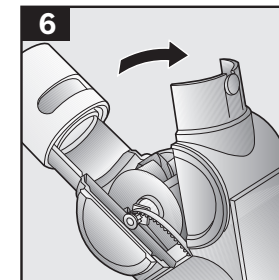
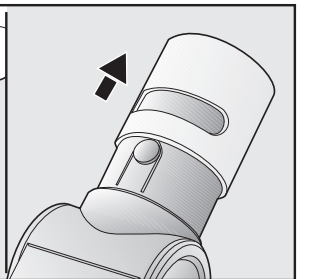
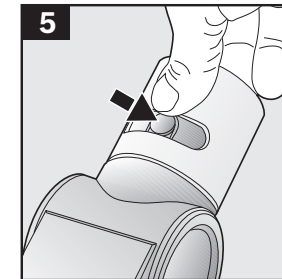
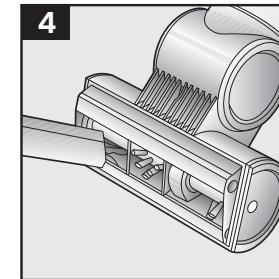
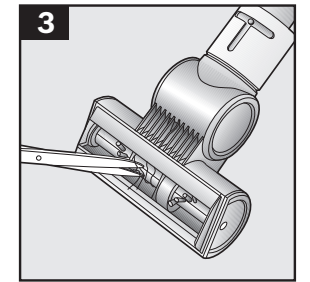
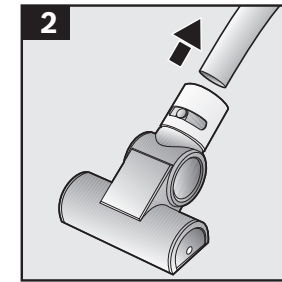
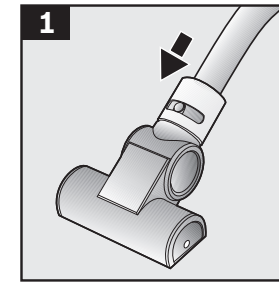
Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter  
[bosch-infoteam@bshg.com](mailto:bosch-infoteam@bshg.com)



de	Sicherheitshinweise . . . . . 2	Gebrauchsanweisung . . . . . 22
en	Safety information. . . . . 3	Instruction manual . . . . . 23
fr	Consignes de sécurité. . . . . 4	Notice d'utilisation . . . . . 23
it	Norme di sicurezza . . . . . 5	Istruzioni per l'uso . . . . . 24
nl	Veiligheidsvoorschriften. . . . . 6	Gebruiksaanwijzing . . . . . 25
da	Sikkerhedsanvisninger . . . . . 7	Brugsanvisning . . . . . 26
no	Sikkerhetsanvisninger . . . . . 8	Bruksanvisning . . . . . 26
sv	Säkerhetsanvisningar . . . . . 9	Bruksanvisning . . . . . 27
fi	Turvaohjeet . . . . . 10	Käyttöohje . . . . . 27
es	Consejos y advertencias de seguridad . . 11	Instrucciones de uso . . . . . 28
pt	Indicações de segurança . . . . . 12	Instruções de utilização . . . . . 29
el	Υποδείξεις ασφαλείας. . . . . 13	Οδηγίες χρήσης . . . . . 30
tr	Güvenlik bilgileri. . . . . 14	Kullanım kılavuzu . . . . . 31
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . 15	Instrukcja obsługi . . . . . 31
hu	Biztonsági útmutató . . . . . 16	Használati utasítás . . . . . 32
bg	Указания за безопасност . . . . . 17	Инструкция за ползване . . . . . 32
ru	Правила техники безопасности . . . . . 18	Инструкция по эксплуатации . . 33
ro	Instrucțiuni de siguranță . . . . . 19	Instrucțiuni de folosire . . . . . 34
uk	Настанови щодо безпеки . . . . . 20	Інструкція з експлуатації . . . . . 34
35	إرشادات الاستخدام. . . . .	إرشادات الأمان. . . . . 21
		ar

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.  
Bei Weitergabe der Bürste an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Turbo-Bürste ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Die Turbo-Bürste ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

### Die Turbo-Bürste ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
  - feuchten oder flüssigen Substanzen
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen

## Sicherheitshinweise

Diese Turbo-Bürste entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.  
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

## Sachgemäßer Gebrauch

- Beschädigte Turbo-Bürste nicht in Betrieb nehmen.
- Nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.
- Mit der Handturbobürste nicht in Gesicht- oder Kopfnähe saugen, um Verletzungsgefahr durch aufgewirbelte Teile zu vermeiden.
- Bei rotierender Bürstenwalze, Turbo-Bürste immer in Bewegung halten.

### ! Bitte beachten

- Laufende Turbo-Bürste nicht in unmittelbarer Nähe langer Haare, Schals, Krawatten u.ä. bringen.

## Hinweise zur Entsorgung

### ■ Verpackung

Die Verpackung schützt die Turbo-Bürste vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

### ■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihre ausgediente Turbo-Bürste bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Please keep these instructions. If the brush is passed on to a third party, ensure that the instructions are included.

## Use as directed

This turbo brush is intended for use in the home and not for industrial purposes.

The turbo brush must be used exclusively in accordance with the specifications stated in these instructions.

The manufacturer shall not be held liable for any damages which arise from a use which is not as directed or has been caused by an incorrect operation. Therefore, please ensure that the following information is observed and heeded at all times!

The turbo brush is not suitable for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming:
  - substances which can have adverse affects on one's health or sharp-edged, hot or red-hot substances.
  - damp or liquid substances.
  - easily flammable or explosive materials and gases.
  - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

## Safety information

This turbo brush complies with the recognised regulations of technology and the relevant safety directives. We hereby confirm the conformity with the European guidelines.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal. => Risk of suffocation.

## Proper use

- Never use a damaged turbo brush.
- Do not reach into the running brush roller.
- To avoid injury from raised particles, do not use the manual turbo brush to vacuum near the head or face.
- When using a rotating brush roller, keep the turbo brush moving.

### ! Please observe!

- Do not leave the running turbo brush in the immediate vicinity of long hair, scarves, ties etc..

## Information regarding disposal

### ■ Packaging

The packaging protects the turbo brush from becoming damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of any unwanted packaging materials at the collection point for the recycling system "Green Point".

### ■ Second-hand appliances

Second-hand appliances still contain many valuable materials. Therefore, give your second-hand appliance to your dealer or to a recycling centre to be recycled.

Ask your dealer or your local government about the current methods of disposal and the location of recycling centres in your area.

Veuillez conserver ces instructions de service. Lorsque des tiers utilisent cette brosse, veillez à ce qu'ils prennent connaissance de ces instructions de service.

## Emploi conforme aux fins d'utilisation

Cette brosse turbo est conçue pour une utilisation domestique et non à des fins commerciales. Utiliser cette brosse turbo en respectant exclusivement les indications de ces instructions de service.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages éventuels résultant d'un emploi non conforme aux fins d'utilisation ou d'une mauvaise manipulation.

Pour cette raison, veuillez absolument tenir compte des remarques suivantes !

Cette brosse turbo n'est pas conçue pour:

- aspirer sur des personnes ou des animaux,
- aspirer :
  - des substances toxiques, chaudes ou incandescentes ou des objets à arêtes vives,
  - des substances humides ou des liquides,
  - des produits ou gaz facilement inflammables ou explosifs
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central

## Consignes de sécurité

Cette turbo-brosse répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

Nous déclarons qu'elle répond aux directives européennes.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.  
=> Il y a risque d'asphyxie !

## Utilisation correcte

- Ne pas utiliser une brosse turbo défectueuse.
- Ne pas saisir la brosse rotative lorsqu'elle tourne.
- Avec la brosse à main turbo, ne pas aspirer à proximité du visage ou de la tête, afin d'éviter tout risque de blessure par des éléments levés par le tourbillonnement.
- Lorsque la brosse rotative tourne, maintenir toujours la turbo brosse en mouvement.

### ! Attention

- Ne pas approcher la brosse turbo près de cheveux longs, d'écharpes, de cravates, etc. lorsqu'elle est en service.

## Remarques concernant l'élimination

### ■ Emballage

L'emballage protège la brosse turbo contre des détériorations pendant le transport. Il est composé de matériaux écologiques et il est donc recyclable. Veuillez déposer les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte du système de récupération "Grüner Punkt – Point Vert".

### ■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent encore de nombreux matériaux recyclables. Pour cette raison, rappez votre brosse turbo usagée à votre revendeur ou dans un centre de recyclage, pour une récupération.

Veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou de l'administration de votre commune sur les possibilités actuelles d'élimination.

Si prega di conservare le presenti istruzioni per l'uso .  
Se la spazzola viene ceduta a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Utilizzo secondo gli scopi previsti

La turbospazzola è prevista per un uso domestico e non per applicazioni in ambienti commerciali o industriali.

Far uso della turbospazzola solamente secondo le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso.

Il produttore non assume responsabilità alcuna per danni risultanti da un uso improprio oppure da un maneggio non corretto della turbospazzola.

Per tale ragione si prega di attenersi tassativamente alle seguenti indicazioni!

La turbospazzola non è adatta per:

- aspirare su persone o animali;
- aspirare:
  - sostanze dannose alla salute, oggetti con spigoli acuti, molto caldi o roventi;
  - oggetti umidi oppure sostanze fluide;
  - materiali o gas facilmente infiammabili oppure esplosivi.
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali

## Indicazioni di sicurezza

La turbospazzola ottempera alle riconosciute regole della tecnica ed alle vigenti prescrizioni sulla sicurezza. Confermiamo in questa sede la conformità con le direttive europee.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.  
=> Pericolodi soffocamento!

## Uso conforme

- Non utilizzare una turbospazzola se danneggiata.
- Non mettere mai le mani sulla spazzola rotante.
- Non utilizzare la spazzola turbo manuale nelle vicinanze del viso o della testa, per evitare lesioni causate dalle parti in movimento.
- In caso di spazzole rotanti, tenere sempre in movimento la spazzola turbo.

### ! Da tener presente

- Non mettere in funzione la turbospazzola nelle vicinanze di capelli lunghi, scialli, cravatte e simili.

## Indicazioni per lo smaltimento

### ■ Imballo

L'imballo protegge la turbospazzola da danni durante il trasporto. L'imballo consiste di materiali non arrecanti danni all'ambiente ed è riciclabile, per tale ragione si prega di provvedere allo smaltimento del materiale d'imballo presso i previsti punti di raccolta.

### ■ Turbospazzola non più utilizzabile

Gli elettrodomestici non più utilizzabili contengono molti materiali pregiati. Per tale ragione consegnare la turbospazzola non più funzionante al proprio fornitore ovvero ad un centro di riciclaggio per il recupero dei materiali riutilizzabili.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing!

Als de borstel aan derden wordt doorgegeven, moet de gebruiksaanwijzing mee gegeven worden.

## Reglementair gebruik

Deze Turbo-borstel is voor het gebruik in het huishouden en niet voor gebruik in het bedrijf bedoeld.

Gebruik de Turbo-borstel uitsluitend conform de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade, die door een niet-reglementair gebruik of foute bediening veroorzaakt wordt.

Respecteer daarom absoluut de volgende aanwijzingen!

De Turbo-borstel is niet geschikt voor:

- het afzuigen van mensen of dieren
- het afzuigen van:
  - scherpe, hete of gloeiende substanties, schadelijke substanties voor de gezondheid
  - vochtige of vloeibare substanties.
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties

## Veiligheidsvoorschriften

Deze Turbo-borstel voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

Wij bevestigen de overeenstemming met de Europese richtlijnen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.  
=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

## Juist gebruik

- Neem beschadigde Turbo-borstels niet in bedrijf
- Grijp niet in de lopende borstelwals
- Met de handturbo-borstel niet in de buurt van het gezicht of het hoofd zuigen, om het risico van letsel door opwarrelende stofdeeltjes te voorkomen.
- Bij een draaiende borstelrol de turbo-borstel altijd in beweging houden.

### ! Opgelet

- Breng de lopende Turbo-borstel niet in de directe omgeving van lange haren, sjaals, dassen enz.

## Verwijdering van afval

### ■ Verpakking

De verpakking beschermt de Turbo-borstel tegen beschadigingen tijdens het transport.

Ze bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is daarom ook recycleerbaar.

Breng overbodige verpakkingsmaterialen naar de verzamelplaatsen voor het verwerkingsysteem "Grüner Punkt"

### ■ Oude toestellen

Oude toestellen bevatten meestal nog waardevolle materialen.

Geef daarom Uw versleten Turbo-borstel bij Uw handelaar resp. een recyclingcenter voor hergebruik af.

Actuele verwerkingsmanieren kunt U navragen bij Uw handelaar of Uw gemeenteadministratie.



Opbevar venligst brugsanvisningen. Hvis børsten videregives til tredjemand, så giv også brugsanvisningen med.

## Korrekt anvendelse

Denne turbobørste er bestemt til brug i husholdningen og ikke til erhvervsmæssige formål. Turbobørsten må kun bruges i henhold til oplysningerne i denne brugsanvisning. Fabrikanten påtager sig ikke noget ansvar for eventuelle skader, som er forårsaget af en ikke korrekt anvendelse eller en forkert betjening. Læg derfor ubetinget mærke til de følgende henvisninger!

Turbobørsten er ikke egnet til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
  - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser,
  - fugtige eller flydende substanser,
  - let antændelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sod fra kakkellovne eller centralvarmeanlæg

## Sikkerhedsanvisninger

Turbo-børsten opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser. Vi erklærer, at produktet stemmer overens med de europæiske direktiver:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering  
=> Der er fare for kvælning!

## Korrekt anvendelse

- Tag ikke en beskadiget turbobørste i brug.
- Grib ikke med fingrene ind i en tændt børstevalse.
- Undgå at bruge hånd-turbobørsten i nærheden af ansigtet eller hovedet, fordi dette medfører fare for tilskadekomst.
- Sørg for at bevæge turbo-børsten uden afbrydelser, mens børstens valser roterer.
- ! **Bemærk venligst**
  - En tændt turbobørste må ikke komme i umiddelbar nærhed af langt hår, tørklæder, slips og lign.

## Henvisninger om bortskaffelsen

- **Emballage**  
Emballagen beskytter turbobørsten mod at blive beskadiget under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Bortskaf det ikke længere nødvendige emballagemateriale på samlestederne for systemet »Grønt punkt«.
- **Gamle apparater**  
Gamle apparater indeholder mange steder endnu værdifulde materialer. Aflever derfor den udtjente turbobørste til Deres forhandler eller til et genbrugscenter til genanvendelse.

Sørg Deres forhandler eller Deres kommune om aktuelle bortskaffelsesmåder.

Vennligst oppbevar bruksanvisningen.

Når børsten blir gitt videre til andre skal også bruksanvisningen følge med.

## Formålmessig bruk

Denne turbo-børsten er bestemt for bruk i husholdningen og ikke for yrkesmessige formål. Bruk turbo-børsten utelukkende slik det er oppgitt i bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som forårsakes av ikke formålmessig bruk eller feilbehandling.

Det er derfor viktig at du følger henvisningene nedenfor nøye!

Turbo-børsten er ikke egnet for:

- Avsuging av mennesker eller dyr
- Oppsuging av:
  - Helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser
  - Fuktige eller flytende substanser
  - Lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring

## Sikkerhetsanvisninger

Turbobørsten er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

Vi bekrefter at produktet er i overensstemmelse med europeiske retningslinjer.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.  
=> Fare for kvelning!

## Forskriftsmessig bruk

- Ikke bruk turbo-børsten hvis den er skadet.
  - Ikke grip inn i børstevalsen mens den er i gang.
  - Ikke støvsug i nærheten av ansikt eller hode med turbobørsten. Det er fare for personskader på grunn av deler som kan virvles opp.
  - Hold alltid turbobørsten i bevegelse når børstevalsen roterer.
- ! **MERK!**
- Turbo-børsten må ikke komme i umiddelbar nærhet av langt hår, skjær, slips o.l.

## Henvisninger om deponering

- **Emballasje**  
Emballasjen beskytter turbo-børsten mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor resirkuleres. Deponer emballasje som ikke lenger brukes på tilsvarende deponier.
- **Gamle børster**  
Gamle apparater inneholder i mange tilfelle fremdeles verdifulle materialer. Gi derfor din utbrukte børste til din forhandler eller til et kommunalt deponi.

Kasta inte bort bruksanvisningen. Om borsten överlämnas till en tredje person, skall bruksanvisningen följa med.

## Specificerad användning

Turboborsten är till för att användas i hushåll och skall inte nyttjas för industriellt bruk.

Använd turboborsten uteslutande enligt denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar ej för eventuella skador, som uppstår p. g. a. fel användningsområde eller att föreskrifterna ej efterföljs.

lakttag därför noggrant följande anvisningar!

Turboborsten är inte lämpad till att användas för:

- att suga av människor eller djur
- att suga upp:
  - hälsoskadliga, heta eller glödande ämnen, föremål med vassa kanter
  - våta eller flytande ämnen
  - lätt brännbara eller explosiva ämnen eller gaser
  - aska, sot från kakelugnar och centralvärmeanläggningar

## Säkerhetsanvisningar

Turboborsten uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

Vi intygar att produkten uppfyller kraven i EU-direktiven.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.  
=> Kvävningrisk föreligger!

## Avsedd användning

- Börja inte dammsuga om turboborsten har tagit skada
- Ta inte i roterande borstvals
- Dammsug aldrig i ansikte eller nära huvudet med turboborsten. Risk för personsador pga. uppvirvlande smuts.
- Rör hela tiden på turboborsten när borstvalsens roterar.

### ! OBS! Varning!

- Se till att turboborsten inte kommer i närheten av långt hår, halsdukar, slipsar o. likn.

## Anvisningar för avfallshantering

- **Förpackning**  
Förpackningen skyddar turboborsten mot skada vid transport.  
Förpackningen består av miljövänliga material och kan därför användas till återvinning.  
Förpackningsmaterial, som inte längre behövs, skall transporteras till motsvarande lämpliga uppsamlingsställen för återvinning.
- **Utrangerade don**  
Utrangerade don innehåller fortfarande ofta värdefulla material.  
Lämna därför alltid din utrangerade turboborste tillbaka till din butik resp. till en återvinningscentral.

Fråga i din butik eller hos din kommunförvaltning om aktuell avfallshantering.

Pidä käyttöohje tallessa.

Kun luovutat harjan edelleen, anna mukaan myös käyttöohje.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Turboharjaa tulee käyttää ainoastaan tämän käyttöohjeen mukaisesti.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

Siksi jäljempänä olevia ohjeita on ehdottomasti noudatettava!

Turboharjaa ei saa käyttää:

- ihmisten eikä eläinten puhdistamiseen
- seuraavien imurointiin:
  - terveydelle haitalliset, terävät, kuumat tai hehkuvat aineet
  - kosteat tai nestemäiset aineet
  - herkästi syttyvät tai räjähtävät aineet ja kaasut
  - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista

## Turvaohjeet

Tämä turboharja vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä.

Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten direktiivien kanssa.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä. => Tukehtumisvaara!

## Asianmukainen käyttö

- Vahingoittunutta turboharjaa ei saa ottaa käyttöön.
- Liikkeessä olevaan harjatelaan ei saa koskea.
- Älä imuroi käsiturboharjalla kasvojen tai pään lähellä, jotta imuilman ylös nostama tavara ei aiheuta loukkaantumisvaaraa.
- Liikuta turboharjaa koko ajan, kun harjatela pyörii.

### ! Tärkeää

- Käynnissä olevaa turboharjaa ei saa päästää pitkien hiusten, huivien, solmioiden tms. lähelle.

## Hävittämishojeita

### ■ Pakkaus

Pakkaus suojaa turboharjaa vaurioilta kuljetuksen aikana.

Se on tehty ympäristöystävällisistä materiaaleista ja on siksi kierrätyskelppoinen.

Toimita tarpeettomat pakkausmateriaalit asianmukaiseen jätehuoltoon.

### ■ Käytöstä poistetut laitteet

Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita materiaaleja.

Palauta sen vuoksi käytöstä poistettu turboharja myyjälle tai toimita se kierrätyslaitokselle.

Jätehuoltomahdollisuuksista voi kysyä laitteen myyjältä tai kunnan viranomaisilta.

Por favor, guarde las instrucciones de empleo.  
Por favor, al entregar el cepillo a terceros, entregue también las instrucciones de empleo.

## Uso prescrito

El cepillo turbo está concebido para su empleo en viviendas, no para el uso profesional o industrias. El cepillo turbo tan sólo debe emplearse de acuerdo a las indicaciones de estas instrucciones de empleo. El fabricante no se responsabiliza de los daños que pueden tener lugar por no emplearse el cepillo de acuerdo a las prescripciones de uso o de un modo incorrecto. ¡Por este motivo debe observar terminantemente las siguientes indicaciones!

El cepillo turbo no es apropiado para:

- aspirar en personas o animales;
- aspirar:
  - sustancias nocivas a la salud, de cantos agudos, calientes o incandescentes,
  - sustancias húmedas o líquidas,
  - sustancias y gases ligeramente inflamables o explosivos
  - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central

## Consejos y advertencias de seguridad

Este cepillo turbo cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

Confirmamos que cumple la directiva europea.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.  
=> ¡Peligro de asfixia!

## Uso adecuado

- No emplear el cepillo turbo si se encuentra dañado.
- No tocar el rodillo del cepillo al encontrarse éste en movimiento.
- No aspirar cerca de la cara o de la cabeza con el cepillo turbo de mano para evitar el peligro de lesiones.
- Al utilizar el rodillo del cepillo giratorio, mantener el cepillo turbo siempre en movimiento.

### ! Por favor, tenga en cuenta

- No acercarse al cepillo Turbo en funcionamiento al cabello largo, bufandas, corbatas, etc.

## Indicaciones para la eliminación

### ■ Empaquetado

El empaquetado protege al cepillo turbo de los daños que pudiera sufrir durante el transporte. Los materiales de este empaquetado son ecológicos y, por este mismo motivo, reciclables. Por favor, deseche los materiales de empaquetado que no necesite en las estaciones de recolección del sistema de reciclado "Punto verde" ("Grüner Punkt").

### ■ Aparatos viejos

Los aparatos viejos contienen diversos materiales que no dejan de tener su valor. Por este motivo debe entregar su cepillo turbo viejo y fuera de empleo a su concesionario o bien a una estación de reciclado, de modo que estos materiales puedan volver a emplearse. Acerca de las actuales estaciones de recolección de materiales reciclables puede informarle su concesionario o ayuntamiento.

É favor guardar as instruções de serviço.

Se a escova for dada a terceiros, as instruções deverão ser juntadas.

## Utilização conforme a destinação

Esta turbo-escova é determinada para o uso doméstico e não para fins profissionais

A turbo-escova só deverá ser usada de acordo com as presentes instruções de serviço.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes do uso incorrecto ou do manejo incorrecto.

Por isso, é favor sempre observar as instruções seguintes!

A turbo-escova não é apropriada para:

- aspirar pessoas ou animais
- aspirar:
  - substâncias nocivas, afiadas, quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases altamente inflamáveis ou explosivos
  - Cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central

## Indicações de segurança

Esta escova Turbo está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

O fabricante certifica a conformidade com as directivas comunitárias.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.

=> Existe perigo de asfixia!

## Utilização correta

- Não usar mais uma turbo-escova danificada.
- Não tocar no rolo da escova em funcionamento.
- Com a escova Turbo de mão, não aspire nas proximidades da cabeça ou do rosto para evitar qualquer perigo de ferimentos através de peças levantadas ao aspirar.
- Ao utilizar a escova rotativa, mantenha sempre a escova Turbo em movimento.

### ! É favor observar

- Não colocar a turbo-escova em funcionamento perto de cabelos compridos, cachecois, gravatas, etc.

## Instruções para a eliminação de resíduos

### ■ Embalagem

A embalagem protege a turbo-escova contra danificações no transporte. Ela consiste em materiais não-poluentes recicláveis. É favor eliminar os materiais de embalagem não necessitados nos postos de colheita para o sistema de tratamento.

### ■ Aparelho velho

Aparelhos velhos contém muitos materiais preciosos. Por isso, o aparelho velho deverá ser entregue ao seu comerciante ou a um centro de reciclagem.

Para métodos de eliminação actuais, é favor contactar o seu comerciante ou a administração da sua freguesia.

Kullanım Kılavuzunu lütfen saklayın. Fırçanın üçüncü kişilere verilmesinde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

## Kullanım amacına uygun kullanım

Bu Turbo fırça sadece ev işlerinde kullanım içindir ve endüstriyel kullanımlar için uygun de değildir. Turbo fırçayı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar do ğrultusunda kullanın. Turbo fırçanın kullanım amacı dışında kullanılmasından veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Bu nedenle aġa ğıda açıklanan talimatlara mutlaka riayet ediniz!

Elektrikli süpürge aġa ğidaki çalışmalar için uygun de ğildir:

- İnsan veya hayvanların üzerlerini süpürme
- aġa ğidaki durumlarda:
  - küçük böcek ve sineklerin süpürülmesi (örne ğin sinek, örümcek...)
  - bλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η βούρτσα-τούρμπο ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Εμείς βεβαιώνουμε την τήρηση των ευρωπαϊκών οδηγιών.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.  
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## Ενδεοειγμένη χρήση

- Μη θέτετε σε λειτουργία βούρτσες-τούρμπο, οι οποίες παρουσιάζουν βλάβη.
- Μην εισάγετε τα χέρια σας στον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας.
- Με τη βούρτσα-τούρμπο χειρός μην αναρροφάτε κοντά στο πρόσωπο ή στο κεφάλι, για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού από τυχόν στροβιλιζόμενα αντικείμενα.
- Όταν περιστρέφεται ο κύλινδρος της βούρτσας, κρατάτε το πέλαμα Turbo Universal πάντοτε σε κίνηση.

### ! Παρακαλείσθε να προσέξετε

- Η περιστρεφόμενη βούρτσα-τούρμπο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε μακριά μαλλιά, κασκόλ, γραβάτες κ.ο.

## Οδηγίες για την κατάλληλη διάθεση

### ■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει τη βούρτσα-τούρμπο από την πρόκληση βλαβών κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Αποτελείται από οικολογικά υλικά και είναι γι' αυτόν το λόγο ανακυκλώσιμη.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας που δε χρησιμοποιούνται πλέον στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης.

### ■ Πεπαλαιωμένη συσκευή

Οι πεπαλαιωμένες συσκευές συνεχίζουν να διαθέτουν πολύτιμες ύλες.

Δώστε γι' αυτόν το λόγο την πεπαλαιωμένη σας συσκευή στον έμπορό σας ή στο κέντρο ανακύκλωσης για ανακύκλωση.

Σχετικά με τους χώρους διάθεσης ζητήστε πληροφορίες από τον έμπορό σας ή το δήμο σας.

Kullanım Kılavuzunu lütfen saklayın. Fırçanın üçüncü kişilere verilmesinde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

## Kullanım amacına uygun kullanım

Bu Turbo fırça sadece ev işlerinde kullanım içindir ve endüstriyel kullanımlar için uygun de ğildir. Turbo fırçayı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar do ğrultusunda kullanın. Turbo fırçanın kullanım amacı dışında kullanılmasından veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Bu nedenle aña ğıda açıklanan talimatlara mutlaka riayet ediniz!

Elektrikli süpürge aña ğıdaki çalışmalar için uygun de ğildir:

- İnsan veya hayvanların üzerlerini süpürme
- aña ğıdaki durumlarda:
  - sa ğlı ğa zararlı, keskin kenarlı, kızgın veya kor halindeki maddelerin süpürülmesi
  - nemli veya ıslak maddelerin süpürülmesi
  - kolay alev alan veya patlayıcı madde ve gazların süpürülmesi
  - merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar

## Güvenlik bilgileri

Bu turbo fırça, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Biz Avrupa yönetmeliklerine uygunluğunu teyit ediyoruz.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.

- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
- => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

## Usulüne uygun kullanım

- Hasarlı Turbo fırçayı çalıştırmayın.
- Dönmekte olan Turbo fırçasının silindirine elinizi sokmayın.
- Turbo el fırçasını, savrulan parçalar ile yaralanma tehlikesinden sakınmak için yüz veya kafa yakınında kullanmayınız.
- Dönen silindir fırçada, turbo fırça sürekli hareket halinde tutulmalıdır.

### ! Lütfen Dikkat

- Çalışmakta olan Turbo fırçayı uzun saçlar, atkı, kravat vs. gibi eşyaları yakınına getirmeyin.

## Aritma Bilgileri

### ■ Ambalaj

Ambalaj Turbo fırçayı transport esnasında korur. Ambalaj malzemesi çevre dostu malzemelerden yapılmış olup geri kazanılabilir. Kullanılmayan ambalaj malzemelerini "Yeşil Nokta" geri kazanma sistemi toplama noktalarına verin.

### ■ Kullanılmış cihaz

Eski cihazlar birçok de ğerlendirilebilir malzemeler içerir. Bu nedenle kullanım ömrünü tamamlamış olan Turbo fırçanızı yetkili servisimize veya geri kazanma merkezine verin.

Güncel geri kazanma merkezlerinin adresleri yetkili servisten veya yerel yönetimlerin ilgili birimlerinden ö ğrenilebilir.



Instrukcję obsługi należy przechowywać. Przy przekazywaniu szczotki osobom trzecim proszę przekazywać również instrukcję obsługi

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta turboszczotka jest przeznaczona do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego. Używaj turboszczotki wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent turboszczotki nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą. Dlatego też bezwzględnie przestrzegaj następujących wskazań!

Turboszczotka nie nadaje się do:

- odkurzenia ludzi lub zwierząt
- usuwania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, bądź przedmiotów mających ostre krawędzie, gorących lub żarzących się,
  - substancji wilgotnych lub ciekłych,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
  - popiołu, sadzy z pieców kafłowych i instalacji centralnego ogrzewania

## Przepisy bezpieczeństwa

Szczotka Turbo spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

Potwierdzamy zgodność towaru z dyrektywą europejską.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.  
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

## Odpowiednie użytkowanie

- Nie uruchamiaj uszkodzonej turboszczotki.
- Nie sięgaj do pracującego wałka szczotki.
- Szczotką Turbo nie odkurzaj w pobliżu twarzy lub innych części ciała, aby uniknąć niebezpieczeństwa wystąpienia obrażeń spowodowanych przez wirujące szczotki.
- W trakcie obracania się wałka szczotki, zawsze poruszaj szczotką Turbo.

### ! Zapamiętaj

- Nie umieszczaj pracującej turboszczotki w bezpośredniej bliskości długich włosów, szalików, krawatów itp.

## Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

### ■ Opakowanie

Opakowanie chroni turboszczotkę przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i dlatego może zostać poddane recyklingowi. Oddawaj nieużywane już materiały pakunkowe w punktach zbiorczych przeznaczonych dla systemu utylizacyjnego „Grüner Punkt“ (zielony punkt).

### ■ Stare urządzenie

Stare urządzenia często zawierają jeszcze pełnowartościowe materiały. Dlatego też zwróć Twoją wysłużoną turboszczotkę do powtórного wykorzystania swojemu dostawcy lub do centrum recyklingu.

W sprawie aktualnych procedur usuwania odpadów zwróć się do swojego dostawcy lub do zarządu gminy.

Szíveskedjen megőrizni a használati útmutatót.  
A kefe harmadik személynek történő továbbadásakor  
kérjük a használati útmutatót is mellékelni.

## Rendeltetészerű használat

Ez a turbo-kefe háztartási használatra és nem ipari célra szolgál.

A turbo-kefét kizárólag az ebben a használati útmutatóban közölt utasítások szerint szabad használni.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetészerű használatára vagy helytelen kezelése által okozott esetleges károkért.

Ezért szíveskedjen feltétlenül figyelembe venni a következő útmutatásokat!

A turbo-kefe nem alkalmas:

- emberek vagy állatok leperszívására,
- a következő anyagok felszívására:
  - egészségre káros, éles szélű, forró vagy izzó anyagok,
  - nedves vagy folyékony anyagok,
  - könnyen lobbánékony vagy robbanó anyagok és gázok.
  - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből

## Biztonsági útmutató

Ez a Turbo-kefe megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek.

Igazoljuk, hogy megfelel az európai irányelveknek.

- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználati karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges. => Fulladásveszély!

## Megfelelő használat

- Sérült turbo-kefét nem szabad üzembe helyezni.
- Nem szabad a forgó kefehengerbe nyúlni.
- A kézi Turbó-kefével ne szívjon arc- vagy fejközélen, hogy elkerülje a felkavart részek által okozott esetleges sérüléseket.
- Forgó kefedobnál, ne emelje fel a fejet, mindig tartsa mozgásban a Turbó-kefét.

### ! Kérjük figyelembe venni!

- A járó turbo-kefét nem szabad hosszú haj, sálak, nyakkendők és hasonlók közvetlen közelébe vinni.

## Ártalmatlanítási útmutatások

### ■ Csomagolás

Csomagolás védi a turbo-kefét a szállítás közbeni károsodásokkal szemben.

Ez környezetbarát anyagokból áll és ezért újrahasznosítható. Azokat a csomagolóanyagokat, amelyekre már nincs szüksége, a „Zöld pont” hulladékhasznosító rendszer szelektív gyűjtőpontjain szíveskedjen elhelyezni.

### ■ Régi készülék

A régi készülékek sokszor még értékes anyagokat tartalmaznak.

Kimustrált turbo-kefét ezért újrahasznosítás céljából szíveskedjen kereskedőjénél, ill. egy újrahasznosítási központban leadni.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségeket szíveskedjen kereskedőjénél vagy a községi közigazgatásnál megtudakolni.

Моля, съхранявайте Инструкцията за употреба. При предаване на четката на трето лице, моля, предавайте и Инструкция за употреба.

## Правилно използване по предназначение

Тази турбо-четка е предназначена за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте турбо-четката изключително съгласно данните в настоящата Инструкция за употреба. Производителят не отговаря за евентуални щети, предизвикани от употребата не по предназначение или неправилното обслужване.

Затова, моля спазвайте непременно следващите указания!

Турбо-четката не е подходяща за:

- Засмукване по хора и животни
- Засмукване на:
  - вредни за здравето, остороръбести, горещи или тлеещи субстанции,
  - влажни или течни субстанции,
  - леснозапалими или взривни вещества и газове
  - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации

## Указания за безопасност

Тази турбочетка отговаря на признатите правила на техниката и на приетите правила на техника за безопасност. Ние потвърждаваме съответствието с европейските директиви.

- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
  - Децата не трябва да играят с уреда.
  - Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
  - Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват на места недостъпни за малки деца и да се унищожават.
- => Съществува опасност от задушаване!

## Правилно използване

- Повредената турбо-четка да не се пуска в работа.
- Не пипайте работещия валик на четката.
- Не прахоизсмуквайте с ръчната турбочетка близо до лицето или главата, защото има опасност от нараняване от въртящите се части.
- При въртящ се четков валик винаги движете турбочетката.

### ! Моля, спазвайте

- Работещата турбо-четка да не се поставя в непосредствена близост до дълги коси, шалове, вратовързки и др. подобни.

## Указания за рециклиране

- **Опаковка**  
Опаковката предпазва турбо-четката от увреждания при транспорта.  
Тя се състои от екологични материали и поради това може да се рециклира.  
Предавайте вече ненужните опаковъчни материали на събирателните пунктове "Зелена точка" на системата за вторични суровини.
- **Стар уред**  
Старите уреди съдържат многообразни все още ценни материали.  
Поради това предавайте вашата износена турбо-четка при търговеца, респ. на някой център за рециклиране с цел вторичното ѝ оползотворяване.

За актуалните пътища за рециклиране, моля, питайте вашия търговец или общинската администрация.

Просим Вас хранить эту инструкцию по обслуживанию. При передаче щетки другим лицам передавайте, пожалуйста, и инструкцию по обслуживанию.

## Надлежащее использование

Турбощетка предназначена для применения в домашнем хозяйстве и не пригодна для использования в профессиональных целях.

При работе с турбощеткой следует обязательно соблюдать указания настоящей инструкции по эксплуатации. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникающий в результате использования турбощетки не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Поэтому следует в обязательном порядке соблюдать приведенные ниже указания!

Турбощетка не пригодна для

- чистки людей или животных,
- засасывания
  - вредных для здоровья, остроугольных, горячих или тлеющих материалов,
  - влажных материалов или жидкостей,
  - легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и газов.
  - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления.

## Указания по технике безопасности

Данная турбощетка отвечает соответствующим требованиям техники безопасности. Мы подтверждаем, что прибор соответствует требованиям Европейских стандартов и российским стандартам, установленным системой ГОСТ.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
  - Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
  - Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
- => Опасность удушья!

## Правильное использование

- Не разрешается применять щетку, имеющую повреждения.
- Не притрагиваться к вращающемуся валу щетки.
- Не подносите всасывающую щетку Turbo к лицу или голове, это может привести к травме.
- Во время вращения валика щетки всегда перемещайте щетку Turbo.

### Внимание

- Не подносить работающую турбощетку близко к длинным волосам, шарфам, гал стукам и т. п.

## Указания по утилизации

- **Упаковка**  
Упаковка защищает турбощетку от повреждений во время перевозки. Она состоит из экологически чистых материалов, пригодных к повторному использованию. Сдавайте ненужный Вам упаковочный материал на пункты вторсырья.
- **Старый прибор**  
Старые приборы содержат еще много ценных материалов. Поэтому сдавайте Ваши отслужившие свой срок турбощетки в Ваш магазин или на пункты вторсырья для повторной переработки.

Информацию о возможностях утилизации Вы можете получить в Вашем магазине или в администрации Вашего населенного пункта.

Vă rugăm păstrați instrucțiunile de întrebuințare. La predarea a periei la terți vă rugăm predați și instrucțiunile de întrebuințare.

## Întrebuințare determinată

Această perie turbo este determinată de a fi utilizată în cadrul gospodăriilor, nu este indicat de a folosi peria în scopuri profesionale.

Rugăm a folosi peria numai conform instrucțiunilor de întrebuințare alăturate.

Producătorul nu garantează cu nimic, dacă peria nu este folosită în mod determinant sau se provoacă pagubă în caz de folosință greșită.

Di aceste motive rugăm a fi atent asupra următoarelor indicații:

Peria turbo nu este indicat de a fi folosită:

- Aspirarea de persoane sau animale
- Aspirare a:
  - Substanțe toxice, substanțe cu muchii ascuțite, substanțe fierbinți sau incandescente.
  - Substanțe fluide sau ude
  - Substanțe ușor inflamabile sau gaze ușor explozibile
  - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalațiile de încălzire centrală

## Instrucțiuni de siguranță

Această turboperie corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și normelor de securitate în vigoare.

Confirmăm conformitatea cu directivele europene.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.  
=> Pericol de asfixiere!

## Utilizare corespunzătoare

- Nu se va lua în folosință o peria turbo defectă
- Nu se va pune mâna în valțul perie în timpul mișcării ei.
- Cu turboperia nu se va aspira în apropierea feței sau a capului, pentru a evita pericolul de rănire.
- Cu peria circulară în funcționare turboperia se menține în mișcare.

### ! Atenție.

- Se va evita aducerea în apropierea părului, fularelor, cravatei a periei turbo în mișcare.

## Indicații de salubritate.

- **Ambalajul**  
Ambalajul ferește peria turbo de deteriorări în timpul transportului. Este confecționat din materiale simpatice mediului ambiant și sînt din aceste motive reciclabile. Rugăm a salubritate ambalajul la puncte de salubritate special amenajate, așa numitul-punct verde.
- **Agregatul vechi**  
Agregate vechi mai conțin de regulă multe materiale prețioase.  
Din aceste motive depuneți agregatul dumneavoastră vechi la magazinul de unde ați cumpărat agregatul, sau la centre de reciclare pentru a pute fi refolosite aceste materiale.  
Criterii actuale de salubritate puteți obține de la comerciantul dumneavoastră sau de la administrația locală.

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати.  
Якщо щітка передається, разом із нею слід передати Інструкцію з експлуатації.

## Застосування за призначенням

Ця щітка призначена тільки для побутового, а не для професійного використання.  
Щітку "Turbo" слід використовувати у спосіб, описаний у цій Інструкції з експлуатації.  
Виробник не відповідає за можливі збитки внаслідок неналежного використання пілососу або неправильного його обслуговування.  
Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

### Щітка "Turbo" не призначена для:

- чищення людей чи тварин
- збирання:
  - шкідливих для здоров'я речовин, предметів з гострими крайками, гарячих або розжарених часток
  - вологих або мокрих предметів
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів.
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення

## Наставови щодо безпеки

Ця щітка відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

Фірма підтверджує відповідність цього приладу європейським Директивам.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пілососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування.
- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізувати поза досяжністю маленьких дітей.  
=> Небезпека задихнутись!

## Правильне використання

- Не використовуйте пошкоджену щітку "Turbo".
- Не торкайтеся рухомих частин щітки.
- Забороняється пілососити ручною турбо-щіткою близько до обличчя або голови, тому що це може призвести до поранення внаслідок частин, які обертаються.
- Коли вал щітки обертається, завжди тримайте турбо-щітку у русі.

### ! Зауваження:

- Заборонено підносити рухомі частини щітки "Turbo" до довгого волосся, шарфів, краваток та ін.

## Наставови щодо видалення відходів

### ■ Упаковка

Упаковка захищає щітку "Turbo" від пошкодження під час транспортування.  
Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися.  
Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

### ■ Старі прилади

Старі прилади подеколи містять цінні матеріали. Здайте щітку "Turbo", що відпрацювала своє, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, яким саме шляхом утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.
- = < وإلا فيكون هناك خطر الاختناق!

### الاستخدام الصحيح

- لا تستعمل الفرشاة التوربو إذا كان بها تلف.
- لا تدخل يدك إلى بكرة الفرشاة أثناء دورانها.
- عندما تكون بكرة الفرشاة دائرة لا تمررها على كابل الكهرباء.
- عندما تكون بكرة الفرشاة دائرة، لا تترك الفرشاة التوربو على السجاد دون تحريكها (احتمال حدوث ضرر بوبر السجاد).
- عند تنظيف السجاد المصنوع من الصوف والقطيفة، وخاصة السجاد ذي الوبر الهش، بالفرشاة التوربو، فيجب أن يتم ذلك دائما على فترات متباعدة.

### انتبه من فضلك

- عندما تكون الفرشاة التوربو دائرة لا تقم بتقريبها بشكل مباشر من الشعر الطويل أو الإشارات أو الكرافاتات وما شابه ذلك.

### إرشادات التخلص من المخلفات

#### عبوة التغليف

- تعمل عبوة التغليف على حماية الفرشاة التوربو من التعرض للضرر أثناء نقلها.
- وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها.
- تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

#### الأجهزة القديمة

- تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة.
- لذلك قم بتسليم الفرشاة التوربو المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز تدوير المخلفات لإعادة الانتفاع بها. ويمكنك الاستعلام عن الطرق المتبعة حاليا في التخلص من المخلفات لدى التاجر الذي اشتريته الفرشاة منه أو لدى إدارة البلدية التي تتبعها.

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام في حالة إعطاء الفرشاة لشخص آخر يرجى إعطاؤه إرشادات الاستخدام معها.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

- هذه الفرشاة التوربو مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية.
- ينبغي استخدام الفرشاة التوربو دائما طبقا لما هو مشروح في إرشادات الاستخدام هذه.
- الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ.
- لذلك يرجى الالتزام تماما بالإرشادات التالية.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية.

### الفرشاة التوربو غير مناسبة لما يلي:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف:
- الكائنات الدقيقة
- المواد الضارة بالصحة أو الأشياء حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.

### إرشادات الأمان

- هذه الفرشاة التوربو تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.
- ومن جانبنا، فإننا نؤكد على مطابقتها للمعايير الأوروبية.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

**Bild 7**

- Rad einsetzen und Deckel schließen.
- Hülse wieder nach vorne schieben.

! **Die Halterung der Antriebsachse muss vor dem Schließen korrekt sitzen, sonst lässt sich der Deckel nicht schließen.**

Technische Änderungen vorbehalten.

**Bitte Bildseite ausklappen!**



## Inbetriebnahme

**Bild 1**

Die Turbo-Polsterdüse auf den Handgriff des Staubsaugerschlauchs stecken. Sie sorgt für besonders gründliche Reinigung von Polstermöbeln, Matratzen, usw.

! **Stellen Sie die Saugleistung auf Maximum, wenn sie mit der Bürste arbeiten.**

**Achtung!**

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

## Pflege

! **Den Staubsauger immer ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendwelche Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**

**Bild 2**

Turbo-Polsterdüse vom Handgriff abnehmen.

**Bild 3**

Mit Hilfe einer Schere alle um die Walze gewickelten Haare oder Fäden durchschneiden.

**Bild 4**

Mit Hilfe der Fugendüse Haare und Fäden aufsaugen.

**Bild 5**

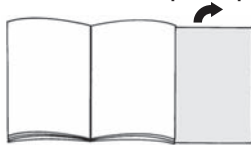
- Bei stärkerer Verschmutzung oder Verstopfung kann die Düse geöffnet werden.
- Dazu die Hülse in Mittelstellung bringen, Rastknopf drücken und Hülse in Pfeilrichtung schieben.

**Bild 6**

Zum leichteren Reinigen Antriebsrad aus der Düse nehmen.



Please fold out the picture page.



## Set up

### Figure 1

Attach the turbo upholstery nozzle to the hand grip on the vacuum cleaner hose.

This is designed especially for thorough cleaning of upholstered furniture, mattresses, etc.

- ▮ **Set the suction level to maximum when you are using the brush.**

### Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

## Care

- ▮ **Always switch off the vacuum cleaner and remove the plug from the socket before starting to clean it.**

### Figure 2

Remove the turbo upholstery nozzle from the hand grip.

### Figure 3

Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors.

### Figure 4

Vacuum threads and hairs with the crevice nozzle.

### Figure 5

- ▮ If it is very dirty or blocked, the nozzle can be opened.
- ▮ To do so, bring the sleeve to the middle position, depress the locking button and slide the sleeve in the direction of the arrow.

### Figure 6

For easier cleaning, remove the driving wheel from the nozzle.

### Figure 7

- ▮ Insert the wheel and close the cover.
- ▮ Slide the sleeve back towards the front.
- ▮ **The holder for the drive shaft must sit correctly**
- ▮ **before closing, otherwise the cover will not be able to close.**

Veillez déplier la page d'images !



## Mise en service

### Fig. 1

Emmancher la turbo-tête pour capitons sur la poignée du flexible de l'aspirateur.

Elle assure un nettoyage à fond des meubles capitonnés, matelas, etc.

- ▮ **Régler la puissance d'aspiration au maximum**
- ▮ **lorsque vous travaillez avec la brosse.**

### Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

## Entretien

- ▮ **Eteindre toujours l'aspirateur et retirer la fiche de la prise avant d'effectuer tous travaux de nettoyage.**

### Fig. 2

Retirer la turbo-tête pour capitons de la poignée.

### Fig. 3

Couper avec des ciseaux les fils ou les cheveux enroulés autour du rouleau.

### Fig. 4

Aspirer les fils et les cheveux avec le suceur de joints.

### Fig. 5

- ▮ S'il y a plus de saletés ou un bourrage, la tête peut être ouverte.
- ▮ Pour cela, amener le manchon en position centrale, appuyer sur le bouton d'enclenchement et pousser le manchon dans le sens de la flèche.

**Fig. 6**

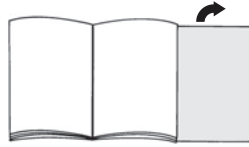
Pour faciliter le nettoyage, enlever la roue d'entraînement de la tête.

**Fig. 7**

- Mettre la roue en place et fermer le couvercle.
- Repousser le manchon en avant.

! **La fixation de l'axe d'entraînement doit être correctement en place, sinon le couvercle ne peut pas être fermé.**

Sous réserve de modifications techniques.

**Aprire la pagina illustrata****Messa in funzione****Figura 1**

Applicare la bocchetta turbo per imbottiture all'estremità inferiore del tubo dell'aspirapolvere. Questa bocchetta permette di pulire a fondo mobili imbottiti, materassi, ecc.

! **Quando si utilizza la spazzola, impostare la massima potenza di aspirazione.**

**Attenzione!**

Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

**Manutenzione**

! **Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia dell'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.**

**Figura 2**

Staccare la bocchetta turbo per imbottiture dall'estremità inferiore del tubo.

**Figura 3**

Con le forbici tagliare i fili e i capelli avvolti intorno al rullo della spazzola.

**Figura 4**

Aspirare fili e capelli con la bocchetta per giunti.

**Figura 5**

- In caso di sporco resistente è possibile aprire la bocchetta.
- Portare la bussola di sblocco in posizione centrale, premere il pulsante di arresto e far scorrere la bussola in direzione della freccia.

## Figura 6

Per facilitare la pulizia togliere la rotella dalla bocchetta.

## Figura 7

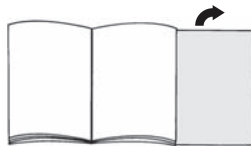
- Inserire la rotella e chiudere il coperchio.
- Rimettere a posto la bussola facendola scorrere in avanti.

⚠ **Prima della chiusura assicurarsi che il supporto dell'asse motore sia posizionato correttamente, altrimenti il coperchio non si chiude.**

Con riserva di modifiche tecniche.

nl

## Beeldpagina openklappen a.u.b.!



## De stofzuiger in gebruik nemen

### Afbeelding 1

Het turbo-meubelmondstuk op de handgreep van de stofzuigerslang steken.

Hiermee worden gestoffeerde meubels, matrassen, enz., bijzonder goed gereinigd.

⚠ **Stel het zuigvermogen in op het maximum wanneer u de borstel gebruikt.**

### Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

## Onderhoud

⚠ **De stofzuiger altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen voordat u welke schoonmaakwerkzaamheden dan ook uitvoert.**

### Afbeelding 2

Turbo-meubelmondstuk van de handgreep afnemen.

### Afbeelding 3

Met een schaar alle opgewikkelde haren of draden doorknippen.

### Afbeelding 4

Haren en draden opzuigen met het mondstuk voor kieren.

### Afbeelding 5

- Bij sterkere vervuiling of verstopping kan het mondstuk ook geopend worden.
- Hiervoor de huls in de middelste stand brengen, op de instelknop drukken en de huls in de richting van de pijl schuiven.

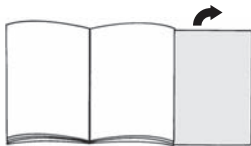
### Afbeelding 6

Om gemakkelijker te reinigen het aandrijfwieltje uit het mondstuk nemen.

### Afbeelding 7

- Wieltje inbrengen en het deksel sluiten.
  - Huls weer naar voren schuiven.
- ⚠ **De houder van de aandrijfas dient vóór het sluiten correct te zitten, anders kan het deksel niet worden gesloten.**

Fold siden med illustrationerne ud!



## Ibrugtagning

### Figur 1

Sæt turbo-polstermundstykket på støvsugerslangens håndgreb.

Med dette mundstykke bliver polstrede møbler, madrasser, etc. rengjort særlig grundigt.

- ▼ **Indstil sugeeffekten til maksimal styrke, mens dette mundstykke anvendes.**

### Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets gledesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sætte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

## Pleje

- ▼ **Sluk altid for støvsugeren, og træk netstikket**

- **ud af kontakten, inden der udføres nogen form for rengøring af støvsugeren.**

### Figur 2

Tag turbo-polstermundstykket af håndgrebet.

### Figur 3

Hår og tråde, som har viklet sig rundt om valsen, kan klippes over med en saks.

### Figur 4

Sug hår og tråde bort ved hjælp af fugemundstykket.

### Figur 5

- Ved kraftigere tilsmudsning eller tilstopning kan mundstykket åbnes.
- Placer låsemuffen i midterpositionen, tryk på låseknappen, og skyd muffen i pilens retning.

### Figur 6

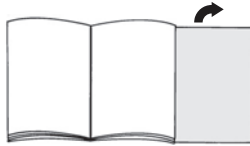
Tag drivhjulet ud af mundstykket for at gøre rengøringen lettere.

### Figur 7

- Sæt hjulet på plads, og luk dækslet.
- Skyd muffen frem igen.
- ▼ **Drivaksels holder skal være placeret korrekt, inden dækslet lukkes. I modsat fald kan det ikke lukkes.**

Med forbehold for tekniske ændringer.

Brett ut bildesiden!



## Komme i gang

### Figur 1

Sett turbo-møbelmunnstykket på håndtaket på støvsugerslangen.

Det sørger for spesielt grundig rengjøring av stoppe-de møbler, madrasser osv.

- ▼ **Sett sugeeffekten på maksimum når du arbeider med børsten.**

### OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produzenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte

## Vedlikehold

- ▼ **Slå alltid av støvsugeren og trekk støpselet ut av**

- **stikkontakten før det gjennomføres rengjøringsarbeider.**

### Figur 2

Ta turbo-møbelmunnstykket av håndtaket.

### Figur 3

Klipp av alle hår eller tråder som har viklet seg rundt valsen, ved hjelp av en saks.

### Figur 4

Støvsug hår og tråder ved hjelp av fugemunnstykket.

### Figur 5

- Ved kraftig tilsmussing eller tiltetning kan dysen åpnes.
- Sett dysen i midtstilling, trykk på låseknappen og skyv dysen i pilens retning.

### Figur 6

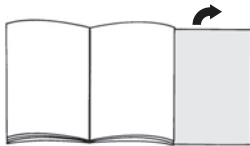
For enklere rengjøring kan drivhjulet tas ut av dysen.

### Figur 7

- Sett i hjulet og lukk dekslet.
- Skyv dysen forover igjen.
- ▼ **Holderen på drivakselen må sitte korrekt før lukking, ellers kan ikke dekslet lukkes.**

Med forbehold om tekniske endringer.

## Veckla ut bildsidan!



## Start av dammsugaren

## Bild 1

Sätt på turbo-dynmunstycket på dammsugarslangens handtag.

Den ger grundlig rengöring av stoppade möbler, madrasser osv.

! Sätt effekten på max då du arbetar med borsten.

## Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

## Skötsel och vård

! Stäng alltid av dammsugaren och dra ur kontakten innan du utför något rengöringsarbete på den.

## Bild 2

Ta av turbo-dynmunstycket från handtaget.

## Bild 3

Skär av alla hårstrån och trådar som lagt sig kring valsens med hjälp av en sax.

## Bild 4

Sug upp hårstråna och trådarna med hjälp av fogmunstycket.

## Bild 5

- Vid stark nedsmutsning eller förstopning kan munstycket öppnas.
- Ställ för detta hylsan i mellersta läge, tryck på knappen och skjut hylsan i pilens riktning.

## Bild 6

Ta ur drivhjulet från munstycket för lättare rengöring.

## Bild 7

- Sätt i hjulet och stäng till.
- Skjut hylsan framåt igen.
- ! Hållaren till drivaxeln måste sitta korrekt, annars kan locket inte stängas.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Käännä kuvasivu esiin!



## Käyttöönnotto

## Kuva 1

Aseta turbo-huonekalusuulake pölynimuriletkun kahvaan.

Se puhdistaa pehmustetut huonekalut, matot jne. erittäin tehokkaasti.

! Säädä imuteho maksimiteholle, kun työskentelet harjan kanssa.

## Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyylliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluueet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattापintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluueen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

## Hoito

! Kytke pölynimuri aina pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin puhdistat laitetta.

## Kuva 2

Poista turbo-huonekalusuulake kahvasta.

## Kuva 3

Leikkaa kaikki telan ympäri kiertyneet hiukset ja langanpätkät saksilla poikki.

## Kuva 4

Imuroi hiukset ja langanpätkät irti rakosuulakkeen avulla.

## Kuva 5

- Jos suulake on hyvin likainen tai tukkeutunut, se voidaan myös avata.
- Laita sitä varten holkki keskiasentoon, paina lukitusnuppia ja työnnä holkki nuolen suuntaan.

## Kuva 6

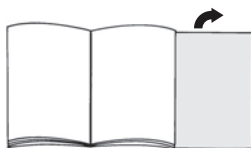
Ota käyttöpyörä pois paikaltaan puhdistuksen helpottamiseksi.

## Kuva 7

- Laita pyörä paikalleen ja sulje kansi.
- Työnnä holkki taas eteenpäin.
- ! Käyttöakselin pidikkeen pitää olla ennen sulkemista kunnolla paikallaan, kantta ei saa muutoin suljettua.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

**¡Abrir el desplegable lateral!**



## Puesta en marcha

### Figura 1

Introducir la boquilla turbo para tapicería en la empuñadura del tubo de la manguera de aspiración. Garantiza una limpieza a fondo de los muebles tapizados, colchones, etc.

**¡Poner el rendimiento de aspiración al máximo, cuando use el cepillo.**

### ¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

## Cuidados

**¡Desenchufar siempre la aspiradora y extraer el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.**

### Figura 2

Extraer la boquilla turbo para tapicería de la empuñadura.

### Figura 3

Cortar los pelos o hilos enredados en el rodillo con ayuda de unas tijeras.

### Figura 4

Aspirar los pelos e hilos con ayuda de la boquilla para juntas.

### Figura 5

- Abrir la boquilla en caso de que haya mucha suciedad u obstrucción.
- En tal caso, poner la pieza del tubo en la posición media, pulsar el botón de enclavamiento y empujar el tubo en la dirección de la flecha.

### Figura 6

Extraer la rueda motriz de la boquilla para limpiar fácilmente.

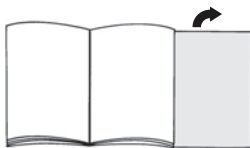
### Figura 7

- Colocar la rueda y cerrar la tapa.
- Volver a empujar la pieza del tubo hacia delante.

**¡El soporte del eje motriz ha de encajar correctamente antes de cerrar. En caso contrario, no se podrá cerrar la tapa.**

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



## Colocação em funcionamento

### Figura 1

Aplique o bocal para estofos turbo na pega do tubo do aspirador.

Este acessório destina-se a uma limpeza profunda de mobiliário estofado, colchões, etc.

! Se trabalhar com a escova, regule a potência de aspiração para o máximo.

### Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

## Manutenção

! Desligue sempre o aspirador e retire a ficha da tomada, antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.

### Figura 2

Retire o bocal para estofos turbo da pega.

### Figura 3

Com a ajuda de uma tesoura, corte todos os cabelos ou fios enrolados à volta do cilindro.

### Figura 4

Com a ajuda do bocal para fendas, aspire cabelos e fios.

### Figura 5

- No caso de forte sujidade ou de entupimento, pode abrir-se o bocal.
- Para isso coloque a manga na posição central, prima o botão de bloqueio e arraste a manga na direcção da seta.

### Figura 6

Para facilitar a limpeza, retire a roda motriz do bocal.

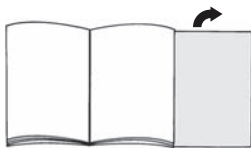
### Figura 7

- Coloque a roda e feche a tampa.
- Arraste novamente a manga para a frente.

! O suporte do eixo motor deve estar bem assente antes do fecho, caso contrário não é possível fechar a tampa.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

**Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες!**



## Θέση σε λειτουργία

### Εικ. 1

Περάστε το στόμιο αναρρόφηση για το σκούπισμα ταπετσαριών τούρμπο στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας.

Αυτό φροντίζει για ιδιαίτερα αποτελεσματικό καθαρίσμα των επίπλων με ταπετσαρία, των στρωμάτων, κτλ.

**Όταν εργάζεστε με τη βούρτσα, ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης στο μέγιστο.**

### Προσοχή!

Τα πέλματα διαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού διαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα διαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα διαπέδου.

## Φροντίδα

**Απενεργοποιείτε πάντοτε την ηλεκτρική σκούπα και τραβάτε το φικ από την πρίζα του ρεύματος, προτού να εκτελέσετε οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού.**

### Εικ. 2

Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφηση για το σκούπισμα ταπετσαριών τούρμπο από τη χειρολαβή.

### Εικ. 3

Με τη βοήθεια ενός ψαλιδιού κόψτε όλες τις τρίχες και τις κλωστές που είναι τυλιγμένες γύρω από τον κύλινδρο.

### Εικ. 4

Με τη βοήθεια ενός στομίου αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών αναρροφήστε τις τρίχες και τις κλωστές.

### Εικ. 5

- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης ή φραγής μπορείτε να ανοίξετε το στόμιο αναρρόφησης.
- Γι' αυτό θέστε το δακτύλιο στη μεσαία θέση, πιέστε το κουμπί ασφάλισης και σπρώξτε το δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους.

### Εικ. 6

Για τον ευκολότερο καθαρισμό αφαιρέστε τον τροχό κίνησης από το στόμιο.

### Εικ. 7

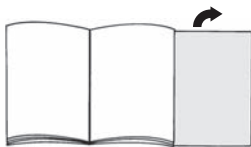
- Τοποθετήστε τον τροχό και κλείστε το κάλυμμα.
- Σπρώξτε ξανά το δακτύλιο προς τα εμπρός.

**Το στήριγμα του κινητήριου άξονα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο πριν το κλείσιμο, διαφορετικά δεν μπορεί να κλείσει το κάλυμμα.**

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.



Lütfen resimli sayfayı açınız!



## Çalıştırılması

### Resim 1

Turbo-döşeme süpürme başlığını elektrikli süpürge hortumunun el tutamağına takınız.

Minderli mobilyaların, döşeklerin vb. derinlemesine temizlenmesi için kullanılır.

▼ **Fırça ile temizlik yapıyorsanız emme gücünü**

- maksimum konuma getiriniz.

### Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

## Bakım

▼ **Herhangi bir temizlik yapmadan önce elektrikli**

- süpürgeyi daima kapatınız ve fişi prizden çekiniz.

### Resim 2

Turbo-döşeme süpürme başlığı, süpürme borusundan çıkarılmalıdır.

### Resim 3

Makas yardımı ile silindirin altına yapışan saç veya iplikleri kesiniz.

### Resim 4

Kenar süpürme başlığı ile saç ve ipleri çekiniz.

### Resim 5

- Aşırı kirlenme veya tıkanma durumunda başlığın içini açabilirsiniz.
- Kovani orta konuma getirmek için ara verme düğmesine basıp kovani ok yönünde itiniz.

### Resim 6

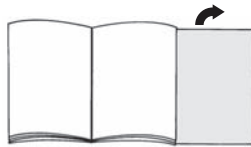
Daha yüzeyel temizlik için tahrik kolunu başlıktan çıkarınız.

### Resim 7

- Kolu yerleştiriniz ve kapağı kapatınız.
  - Kovani tekrar öne doğru itiniz.
- ▼ **Tahrik aksının tutucusu, kapatmadan önce doğru**
- yerleştirilmelidir aksi takdirde kapak kapatılamaz.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Należy rozłożyć stronę z ilustracjami!



## Uruchomienie

### Rysunek 1

Turboszczotkę do tapicerki nasadzić na uchwyt węża ssącego.

Szczotka zapewni szczególnie dokładne czyszczenie mebli tapicerskich, materacy itp.

▼ **Podczas odkurzania z użyciem szczotki należy**

- nastawić maksymalną moc ssania.

### Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

## Konserwacja

▼ **Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze**

- wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

### Rysunek 2

Zdjąć turboszczotkę do tapicerki z uchwytu.

### Rysunek 3

Za pomocą nożyczek poprzecinać wszystkie włosy i nici ponawijane na wałek.

### Rysunek 4

Nici i włosy odkurzać używając ssawki do szczelin.

### Rysunek 5

- W przypadku silnego zabrudzenia lub zapchania szczotkę można otworzyć.
- W tym celu obrócić tuleję na środek, nacisnąć przycisk zatraskowy i przesunąć tuleję zgodnie z kierunkiem strzałki.

### Rysunek 6

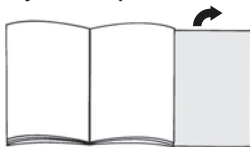
Dla ułatwienia czyszczenia wyjąć koło napędowe ze szczotki.

### Rysunek 7

- Włożyć koło i zamknąć pokrywę.
  - Z powrotem przesunąć tuleję do przodu.
- ▼ **Przed zamknięciem pokrywy upewnij się, że os**
- napędowa koła jest prawidłowo zamocowana, w przeciwnym razie zamknięcie pokrywy nie będzie możliwe.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Hajtsa ki a képeket tartalmazó oldalt.



## Üzembe helyezés

### ábra 1

Helyezze a Turbó szőnyegtisztító fejet a porszívócső kézi fogantyújára. Gondoskodik a kárpitozott bútorok, matracok stb. különösen alapos tisztításáról.

- Ha a kefével kíván dolgozni, állítsa a szívótéljesítményt a maximumra.

### Figyelem!

A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkról, amelyek a kopott szívófej okoz.

## Ápolás

- A porszívót mindig kapcsolja ki és a dugót húzza ki a dugaszoló aljzatból, mielőtt bármilyen tisztítási műveletet végezne.

### ábra 2

Vegye le a Turbó szőnyegtisztító fejet a kézi fogantyúról.

### ábra 3

Egy olló segítségével vágjon át minden a hengerre tekeredett hajszálat és szőszet.

### ábra 4

A szőszet és a szőrt a keskeny szívófejjel porszívózza össze.

### ábra 5

- Erősebb szennyezettség vagy dugulás esetén a "Profi" szőnyegtisztító fej kinyitható.
- Ehhez állítsa a hüvelyt középre, nyomja le a biztosítógombot, és tolja a szőnyegtisztító fejet a nyíl irányába.

### ábra 6

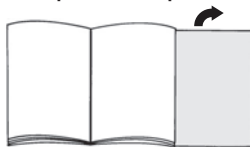
Az enyhébb tisztításhoz vegye ki a hajtókereket a szőnyegtisztító fejből.

### ábra 7

- Helyezze be a kereket, és zárja le a fedelet.
- Tolja előre ismét a hüvelyt.
- A hajtótengely tartójának a zárás előtt megfelelően kell állnia, különben a fedél nem zárható.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Моля разгънете страницата с фигурите!



## Пускане в действие

### Фиг. 1

Поставете турбодюзата за тапицерия на ръкохватката на маркуча за прахоулавяне. Тя осигурява много основно почистване на меки мебели, матраци и т.н.

- Настройте смукателната мощност на максимум, когато работите с четката.

### Внимание!

Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгачите се части на дюзата. Износени, плъзгачи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

## Поддържане

- Винаги изключвайте прахосмукачката и изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате някакви работи по почистване.

### Фиг. 2

Свалете турбодюзата за тапицерия от ръкохватката.

### Фиг. 3

Срежете с ножица всички намотани около валея косми и конци.

### Фиг. 4

Изсмучете с дюзата за фуги космите и конците.

### Фиг. 5

- При силни замърсявания или запушване дюзата може да се отвори.
- За целта поставете втулката в средно положение, натиснете фиксиращото копче и плъзнете втулката по посока на стрелката.

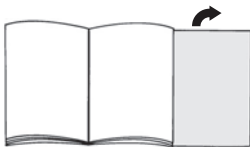
### Фиг. 6

За по-лесно почистване извадете задвижващото колело от дюзата.

### Фиг. 7

- Поставете колелото и затворете капака.
  - Плъзнете отново напред втулката.
  - Преди затварянето държачът на задвижващия мост трябва да лежи правилно, в противен случай капацит не може да се затвори.
- Запазени права за технически изменения.

**Разверните страницы с рисунками!**



**Подготовка к работе**

**Рис. 1**

Насадите турбощётку для мягкой мебели на ручку шлага пылесоса.

Эта щетка обеспечивает основательное очищение мягкой мебели, матрасов и т. д.

- ▮ **При работе с этой щёткой устанавливайте**
- **максимальную мощность.**

**Внимание!**

Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдых напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

**Уход**

- ▮ **Прежде чем начинать любые работы по очистке**
- **пылесоса, выключите его и выньте штекер из розетки.**

**Рис. 2**

Снимите турбощётку для мягкой мебели с ручки.

**Рис. 3**

Разрежьте ножницами намотавшиеся на валик нитки и волосы.

**Рис. 4**

Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.

**Рис. 5**

- ▮ При сильном загрязнении или забивании можно раскрыть щётку.
- ▮ Для этого поверните втулку так, чтобы кнопка-фиксатор оказалась посередине прорези, нажмите кнопку и сдвиньте втулку в направлении стрелки.

**Рис. 6**

Для облегчения очистки выньте приводное колесико из насадки.

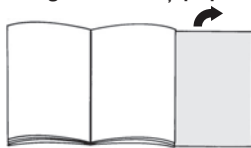
**Рис. 7**

- ▮ Установите колесико и закройте крышку.
- ▮ Снова опустите втулку к щётке.

- ▮ **Держатель приводной оси перед закрытием**
- **должен быть правильно установлен, иначе крышка не закроется.**

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Vă rugăm deschideți pe partea cu imaginea!



## Punerea în funcțiune

Fig. 1

Puneți peria pentru tapițerie turbo pe mânerul furtunului aspiratorului.

Aceasta ajută la o foarte bună curățare a tapițeriilor de mobilă, saltelelor, etc.

- Setați capacitatea de aspirare la maxim atunci când utilizați peria.

### Atenție!

În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

## Întreținere

- Întotdeauna opriți aspiratorul și scoateți ștecherul din priză înainte de orice lucrare de curățare.

Fig. 2

Scoateți peria turbo pentru tapițerie de pe mâner.

Fig. 3

Tăiați cu ajutorul unor foarfece toate firele de păr sau textilele prinse pe role.

Fig. 4

Cu ajutorul duzei pentru spații înguste aspirați firele de păr sau textile.

Fig. 5

- În cazul unor cantități mari de mizerie sau în caz de înfundare duza poate fi deschisă.
- În acest sens aduceți carcasa în poziție mediană, apăsați butonul și împingeți carcasa în direcția săgeții.

Fig. 6

Pentru o curățare mai facilă scoateți roțița din duză.

Fig. 7

- Introduceți roțița și închideți capacul.
- Împingeți carcasa înapoi la loc.
- Supportul osiei motoare trebuie să fie corect poziționat înainte de închidere, altfel capacul nu se poate închide.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Розгорніть сторінки з рисунками!



## Підготовка до роботи

Рис. 1

Установіть турбощітку для м'яких меблів на ручку від шлангу пирососа.

Вона допоможе Вам ретельно очистити м'які меблі, матраци тощо.

- Працюючи із цією щіткою, встановіть пиросос на максимальну потужність.

### Увага!

У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

## Обслуговування

- Якщо Ви збираєтеся почистити будь-яку деталь пирососа, спочатку відключіть його від електромережі.

Рис. 2

Зніміть турбощітку для м'яких меблів з ручки.

Рис. 3

Ножицями відріжте усі волосини або волокна, які намоталися на вал.

Рис. 4

За допомогою вузької насадки зберіть всі волосини та волокна.

Рис. 5

- При сильному забрудненні або засміченні відкрийте насадку.
- Для цього встановіть гільзу у середнє положення, натисніть клавішу блокатора та пересуньте гільзу у напрямку стрілки.

**Рис. 6**

Витягніть приводне колесо із насадки, щоб його можна було легше очистити.

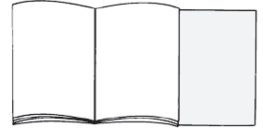
**Рис. 7**

- Встановіть колесо та закрийте кришку.
- Знову пересуньте гільзу уперед.

**Тримач приводної осі необхідно встановити у правильне положення, в іншому випадку кришка не закриється.**

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

يرجى فرد صفحة الصور.

**التشغيل****1**

صورة 1  
قم بتركيب رأس تنظيف المفروشات الترابي على مقبض خرطوم المكنسة.  
وهي تعمل على تنظيف مفروشات الأثاث والمراتب وخلافه تنظيفاً جيداً.

اضبط قوة الشفط على أقصى درجة، عندما تستخدم الفرشاة في التنظيف.

**تنبيه!**

تعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اللينوليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

**العناية بالمكنسة**

احرص دائماً على إيقاف المكنسة ونزع القابض من المقبس قبل القيام بأية أعمال تنظيف للمكنسة.

**2**

صورة 2  
اخلع رأس تنظيف المفروشات الترابي من المقبض.

**3**

صورة 3  
اقطع كل الشعر أو الخيوط الملتفة حول البكرة باستخدام مقص.

**4**

صورة 4  
قم بشفط الشعر والخيوط باستخدام رأس تنظيف الشقوق.

**5**

- يمكن فتح رأس التنظيف في حالة وجود اتساخات شديدة أو انسداد بها.
- للقيام بذلك اضبط الجلبة في الوضع الأوسط ثم اضغط على زر التثبيت وقم بتحريك الجلبة في اتجاه السهم.

**6**

صورة 6  
لتسهيل عملية التنظيف اخلع عجلة الدوران من رأس التنظيف.

**7**

- صورة 7
- قم بتركيب العجلة وأغلق الغطاء.
- قم بتحريك الجلبة مرة أخرى للأمام.
- يجب أن تستقر وسيلة تثبيت محور الدوران بشكل صحيح قبل الغلق وإلا فلن ينغلق الغطاء.
- نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service.uae@bshg.com>

[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Rr. Shkelqim Fusha, Selite,

Pallati "Matrix Konstruktion",

Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajës,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkskundendienst für Hausgeräte

Quellenstrasse 2a

1100 Wien

Online Reparaturannahme,

Ersatzteile und Zubehör und viele

weitere Infos unter:

[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,

Produktinformationen

Tel.: 0810 550 511

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für

Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 369 744\*

Fax: 1300 306 818

<mailto:aftersales.au@bshg.com>

[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

\*Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@](mailto:mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

[yahoo.com](http://yahoo.com)

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

[mailto:brun-repairs@bshg.com](mailto:mailto:brun-repairs@bshg.com)

[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building, 5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 17

Fax: 02 878 79 72

<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

<mailto:service@khalafat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

[mailto:mok-kdhl@bshg.com](mailto:mailto:mok-kdhl@bshg.com)

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für Hausgeräte

Fahweidstrasse 80

8954 Geroldswil

[mailto:ch-info.hausgeraete@](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 658 128

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

[cytanet.com.cy](http://cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firmní servis domácích spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

[mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com](mailto:mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com)

[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Türi tn.5

11313 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

[mailto:servicenet@servicenet.ee](mailto:mailto:servicenet@servicenet.ee)

[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renneri Kaubanduse OÜ

Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)

12918 Tallinn

Tel.: 0651 2222

Fax: 0516 7171

[mailto:klienditeenindus@renerk.ee](mailto:mailto:klienditeenindus@renerk.ee)

[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

[mailto:hooldus@eliser.ee](mailto:mailto:hooldus@eliser.ee)

[www.kodumasinat-remont.ee](http://www.kodumasinat-remont.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 245 255 o 976 305 713

Fax: 976 578 425

[mailto:CAU-Bosch@bshg.com](mailto:mailto:CAU-Bosch@bshg.com)

[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälahdenkatu 18 A, PL 123

02021 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

[mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com](mailto:mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)

[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 24%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 24%)

### FR France

BSH Electroménager S.A.S.

50 rue Ardoin – CS 50037

93406 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:

01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010

Service 0.40 € / min

+ prix appel

[mailto:soa-bosch-conso@bshg.com](mailto:mailto:soa-bosch-conso@bshg.com)

Service Pièces Détachées et

Accessoires:

0 892 698 009

Service 0.40 € / min

+ prix appel

[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) or call Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82 (Αστική χρέωση)  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
North Block, Skyway House,  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
[www.bosch-home.cn](http://www.bosch-home.cn)

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 08 88  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, יִשְׂרָאֵל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,  
2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info.it@bosch-home.com  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)  
UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 037 331 363  
mailto:servisas@agservice.lt  
[www.agservice.lt](http://www.agservice.lt)  
Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1722  
mailto:info@balticcontinent.lt  
[www.balticcontinent.lt](http://www.balticcontinent.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulļu iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 06742 52 32  
mailto:info@serviscentrs.lv  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)

**Elkor Serviss**

Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 070 520; -36  
Fax: 067 070 524  
mailto:info@elkorserviss.lv  
[www.elkorserviss.lv](http://www.elkorserviss.lv)

**Sia Elektronika-Serviss**

Tadaiku iela 4  
1004 Riga  
Tel.: 067 717 060  
Fax: 067 601 235  
mailto:serviss@elektronika.lv  
[www.elektronika.lv](http://www.elektronika.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhree@intel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr

\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
cep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何諮詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bsh-twn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

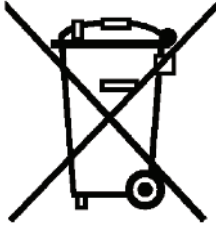
**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za





## de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

## da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

## no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## sv

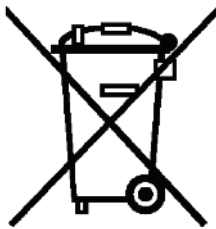
Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

## fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplaması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС

за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

در 2012/19/UE كى اېپورا طب اوض قباطم هاگتسرد نيا كى كى نورنرتكل لال و كى قرب ه نهك كاه هاگتسرد هراب ((waste electrical and electronic equipment - WEEE تسلا هدش صرخصم

بوچ راه چ، تسلا ربتعم اېورا رسارس رد هك طب اوض نيا كاه هاگتسرد تفاي زاب و نتفرك سب زاب هويش كى كى دنك كم نى عت ار ه نهك

## DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland  
siehe letzte Seite.

**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

## IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

## NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koppen/of leverdatum vereist.

## DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

## NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

## SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

## FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdeksantoista (12) kuukauden takuu tuotteen riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräjän tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

## PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

## ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihazı ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

## الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري في كل حال تقديم قسيمة الشراء.

## **RU Условия гарантийного обслуживания**

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО »БСХ Бытовая Техника«, а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

## **BG Гаранция**

За този уред вжам условията, установени от прегставителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо прегставянето на касовата бележка.

## **HU Garanciaiis feltételek**

A garanciaiis feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről.

A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

## **RO Garanție**

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

**UK** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

## Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφθοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

### **BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.**

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

### **ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**

**Αθήνα** .....17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

**Θεσ/νίκη** .....Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.Θ. 60017 Θέρμη

**Πάτρα** .....Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

**Ηράκλειο – Κρήτης** .....Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

**Κύπρος**.....Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

**18182** .....24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

### **ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ**



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



## KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüküleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (deprem, sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malı ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarımını isteme,
  - d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hukarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmesizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değişimini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı, malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirle geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVIS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : **BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.** Ünvanı : .....

Adresi : **FSM Mh. Balkan Cd. No.51,** Adresi : .....

**Ümraniye 34771 İstanbul** Telefonu : .....

Telefonu : **0216 528 90 00 Pbx** Faks : .....

Faks : **0216 528 91 88** E-posta : .....

E-posta : **boschcagrimerkezi@bshg.com** Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

**BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : **KÜÇÜK EV ALETLERİ**

Markası : **BOSCH**

Modeli : .....

Garanti Süresi : **2 YIL**

Azami tamir süresi : **20 İŞ GÜNÜ**

Bandrol ve Seri No. : .....

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна  
Bosch Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.  
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании  
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: пылесосы**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Тур») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовых табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государствах языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве могут безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>



Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BBH21621	VXAS011V16	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21622	VXAS011V16	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21631	VXAS011V16	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH21632	VXAS011V16	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BBH216RB3	VXAS011V16	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVN625M1	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVNM0VE1N	VXAS010V00	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVNM0VE2N	VXAS010V00	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVNM0VE3N	VXAS010V00	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE256N1	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE65RT25K	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH18	VXAS010V18	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25K	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25K	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25K	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ATH25K	VXAS010V25	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BGC1U1550	VRBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGC4U2230	VRBS22X4V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGL252000	VVBS25Z2V0	C-DE AY46.B.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252101	VVBS25Z2V0	C-DE AY46.B.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252103	VVBS25Z2V0	C-DE AY46.B.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL32000	VVBS22Z4V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32003	VVBS22Z4V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32500	VVBS25Z4V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV14	VVBS22Z35M	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV15	VVBS22Z35M	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV16	VVBS22Z35M	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV40	VVBS22Z35M	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35SPORT	VVBS25Z35M	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42130	VVBS22Z4V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42455	VVBS25Z4V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42530	VVBS25Z4V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL72294	VVBS22Q8V0	C-DE AY46.B.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8PR04	VVBS18Q8V0	C-DE AY46.B.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия
BGL8PRO5IR	VVBS22Q8V0	C-DE AY46.B.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8SIL59D	VVBS07Q8V0	C-DE AY46.B.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGN21700	VVBS18Z2V0	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VVBS18Z2V0	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VVBS18Z2V0	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VVBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11702	VVBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11703	VVBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS1U1800	VRBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1802	VRBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1805	VRBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS21830	VVBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21832	VVBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21833	VVBS22X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS2UPWER1	VRBS25X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER2	VRBS25X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER3	VRBS25X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS31800	VVBS22X4V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS3U1800	VRBS22X4V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS42230	VVBS22X4V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42234	VVBS22X4V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42242	VVBS22X4V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS4GOLD	VVBS18X4V0	C-DE AY46.B.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4U2234	VRBS25X2V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS4U2242	VRBS25X4V0	C-DE AY46.B.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS4UGOLD4	VRBS25X4V0	C-DE AY46.B.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS52530	VVBS25X5V0	C-DE AY46.B.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5PWIER	VVBS25X5V0	C-DE AY46.B.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGSSZOOO1	VVBS22X5V0	C-DE AY46.B.73521	12.02.2016	11.02.2021	Китай
BGSSZOOORU	VVBS25X5V0	C-DE AY46.B.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS62530	VVBS25X6V0	C-DE AY46.B.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BHN09070	VXAS021V09	C-DE AY46.B.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN14090	VXAS021V14	C-DE AY46.B.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN20110	VXAS021V20	C-DE AY46.B.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BKS3003	VXAS010V00	C-DE AY46.B.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BSA2680	VVBS550V20	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSB2982	BS55	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG61800RU	VVBS600V00	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VVBS600V02	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG62186	VVBS600V02	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL2MOV30	VVBS550V20	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VVBS550V20	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VVBS600V02	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL32383	VVBS625V00	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL52531	VVBS25Z5V0	C-DE AY46.B.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSM1805RU	VVBS118V00	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VVBS118V00	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VVBS122V00	C-DE AY46.B.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

[www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru)

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия.

Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмБХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличиванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни